

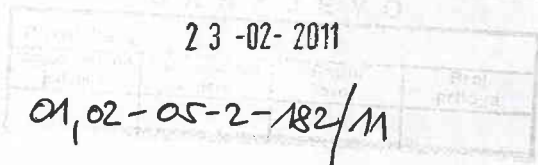


23-02-2011

Број: 05-05-1- 641-2/11  
Сарајево, 23. фебруар 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**



**Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Конвенција Савјета Европе о приступу службеним документима.**

Будући да је Министарство за људска права и избјеглице БиХ надлежно за провођење поступка за приступање овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о конвенцији.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

  
**Ранко Нинковић**





Broj: 08/1-23-05-5-10237-3/10  
Datum: 10. 02. 2011. godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 21. 02. 2011.

Organizaciona jedinica	Klasifikacija	Redni broj	Broj priloga
05	05-1	641	

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije Vijeća Evrope o pristupu službenim dokumentima**

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije Vijeća Evrope o pristupu službenim dokumentima (CETS 205) koja je otvorena za potpisivanje u Tromsu, Kraljevina Norveška, 18. juna 2009.g. na engleskom i francuskom jeziku, kao i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (akt broj: 01-02-80-1/10 od 13. 12. 2010.g.).

Šef Stalne misije BiH pri Vijeću Evrope, ambasador Zdenko Martinović, potpisao je predmetnu konvenciju 01. septembra 2010.godine u Strazburu, temeljem Odluke Predsjedništva BiH sa 72. sjednice održane 20. maja 2010.g.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 142. sjednici održanoj 25. januara o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije (kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH je u prilogu ovog akta).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije predmetne konvencije.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu

Sven Alkalaj  
MINISTAR

## Preambula

Države članice Vijeća Europe i druge potpisnice ovoga dokumenta,

Uzimajući u obzir da je cilj Vijeća Europe postizanje većeg jedinstva između članica u svrhu zaštite i realiziranja ideala i načela koji su njihova zajednička baština;

Imajući na umu osobito članak 19. Univerzalne deklaracije o ljudskim pravima, članke 6., 8. i 10. Konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, Konvenciju Ujedinjenih naroda o pristupu informacijama, javnom sudjelovanju u pitanjima donošenja odluka i pristupu pravdi po pitanjima okoliša (Aarhus, 25. lipanj 1998.) i Konvenciju za zaštitu osoba u vezi s automatskom obradom osobnih podataka od 28. siječnja 1981. (ETS br.108);

Također imajući na umu Deklaraciju Odbora ministara Vijeća Europe o slobodi izražavanja i informiranja, koja je usvojena 29. travnja 1982. godine, kao i preporuke Odbora ministara br. R(81)19 o pristupu informacijama kod javnih tijela vlasti, br. R(91)10 o obavještanju treće strane o ličnim podacima kod javnih organa vlasti, br. R(97) 18 u vezi sa zaštitom osobnih podataka prikupljenih i obrađenih u statističke svrhe, br. R (2000)13 o europskoj politici djelovanja u vezi s pristupom arhivama i R(2002)2 o pristupu službenim dokumentima;

Uzimajući u obzir važnost transparentnosti rada javnih tijela vlasti u pluralističkom, demokratskom društvu;

Uzimajući u obzir pravo na pristup službenim dokumentima:

- i. pružaju izvor informacija za javnost
- ii. pomažu javnosti da formira mišljenje o stanju društva i javnih tijela vlasti;
- iii. jačaju integritet, efikasnost, učinkovitost i odgovornost javnih tijela vlasti, pomažući afirmaciji njihovog legitimiteta;

Uzimajući u obzir, međutim, da su svi dokumenti u načelu javni i mogu biti predmetom uskraćivanja samo u slučaju zaštite drugih prava i legitimnih interesa,

Dogovorile su se o sljedećem:

## Dio I.

### Članak 1. Opće odredbe

1. Načela navedena u nastavku treba razumjeti bez dovođenja u pitanje domaćeg zakonodavstva i propisa i međunarodnih ugovora koji priznaju i šire pravo pristupa službenim dokumentima.
2. U svrhu ove Konvencije:
  - a. i. izraz „javna tijela vlasti“ označuje:
    1. vladu i tijela uprave na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini,
    2. zakonodavna tijela i pravosudna tijela, pošto i ona obnašaju izvršne funkcije u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
    3. fizičke i pravne osobe, pošto i one provode izvršnu vlast;

ii svaka stranka može, u vrijeme potpisivanja ili prilikom polaganja instrumenata ratifikacije, prihvata ili odobrenja, deklaracijom upućenom glavnom tajniku Vijeća Europe izjaviti da izraz „javna tijela vlasti“ također uključuje i sljedeće:

1. zakonodavna tijela, s obzirom na njihove druge aktivnosti,
2. pravosudne vlasti, s obzirom na njihove druge aktivnosti,
3. fizičke i pravne osobe, pošto obnašaju javne funkcije ili rade s javnim fondovima u skladu s nacionalnim zakonom;

b „službeni dokumenti“ su sve obavijesti zabilježene na nekom obrascu, sastavljene ili primljene i nalaze se kod javnih tijela vlasti.

## **Članak 2. Pravo pristupa službenim dokumentima**

1. Svaka stranka jamči pravo bilo kome, bez diskriminacije po bilo kojoj osnovi, na pristup, na zahtjev, službenim dokumentima koji se nalaze kod javnih tijela vlasti.
2. Svaka stranka će preuzeti nužne mjere u svome domaćemu zakonodavstvu da omogući djelovanje odredaba u vezi s pristupom službenim dokumentima u skladu s Konvencijom.
3. Ove mjere poduzeće se najkasnije u vrijeme stupanja na snagu ove Konvencije.

## **Članak 3. Moguća ograničenja pristupu službenim dokumentima**

1. Svaka stranka može ograničiti pravo na pristup službenim dokumentima. Ta ograničenja moraju biti precizno zakonom utvđena, što je nužno u demokratskom društvu, i razmjerne cilju zaštite:
  - a. nacionalna sigurnost, obrana i međunarodni odnosi;
  - b. javna sigurnost;
  - c. sprječavanje, istraga i kažnjavanje,
  - d. disciplinske istrage;
  - e. inspekcija, kontrola i nadzor javnih tijela vlasti;
  - f. privatnost i drugi legitimni privatni interesi;
  - g. komercijalni i drugi gospodarski interesi;
  - h. gospodarske, monetarne i devizne politike države;
  - i. jednakost stranaka pred sudom i djelotvorna organizacija pravosuđa
  - j. okoliš,
  - k. razmatranje unutar ili između javnih tijela vlasti kojih se tiče ispitivanje slučaja.

Države mogu, u vrijeme potpisivanja ili prilikom polaganja instrumenata ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa, deklaracijom upućenom glavnom tajniku Vijeća Europe izjaviti da će komunikacija s vladajućom obitelji i njezinim gospodarstvom ili šefom države također biti uključena u moguća ograničenja.

2. Pristup informacijama sadržan u službenim dokumentima može biti odbijen ako će otkrivanje informacija ili ako se čini da će njihovo otkrivanje ugroziti bilo koji od interesa spomenutih u stavku 1., osim ako u otkrivanju informacija postoji kakav javni interes.
3. Stranke će razmotriti uspostavljanje vremenskih ograničenja po čijem se isteku ograničenja iz stavka 1. više neće primjenjivati.

## **Članak 4. Zahtjevi za pristup službenim dokumentima**

1. Svaki podnositelj zahtjeva za pristup službenom dokumentu ne mora dati i razloge za pristup službenom dokumentu.
2. Stranke mogu dati pravo podnositelju zahtjeva na anonimnost, osim ako otkrivnje identiteta nije potrebno za obradu zahtjeva.
3. Formalnosti za podnošenje zahtjeva neće sadržavati ništa osim podataka potrebnih za obradu zahtjeva.

#### **Članak 5. Obrada zahtjeva za pristup službenim dokumentima**

1. Javno tijelo vlasti pomoći će podnositelju zahtjeva, ukoliko je to razumno moguće, da identificira traženi službeni dokument.
2. Zahtjev za pristup službenom dokumentu obradit će bilo koje ovlašteno tijelo koje ima dokument. Ako ovlašteno tijelo ne posjeduje traženi službeni dokument ili nema ovlast za obradu zahtjeva, ono će, kad god je to moguće, uputiti zahtjev ili podnositelja zahtjeva nadležnome ovlaštenom tijelu.
3. Zahtjevi za pristup službenim dokumentima razmatrat će se na jednakim osnovama.
4. Zahtjev za pristup službenom dokumentu valjano će se obrađivati. Donesena će se odluka provesti što je prije moguće ili u razumnom vremenu koje je unaprijed određeno.
5. Zahtjev za pristup službenom dokumentu može biti odbijen ako:
  - i. usprkos pomoći ovlaštenoga tijela, zahtjev i dalje ostaje nejasan kako bi se omogućila identifikacija službenog dokumenta; ili
  - ii. je očito da je zahtjev za pristup dokumentu nerazuman.
6. Ako ovlašteno javno tijelo odbije pristup službenom dokumentu u cijelosti ili djelomično, dužno je dati objašnjenje za to odbijanje. Podnositelj zahtjeva ima pravo, na zahtjev, dobiti pisano obrazloženje od javnog tijela vlasti za odbijanje pristupa službenom dokumentu.

#### **Članak 6. Načini pristupa službenim dokumentima**

1. Kada je omogućen pristup službenom dokumentu, podnositelj zahtjeva ima pravo odabrati hoće li pregledati i provjeriti izvornik ili presliku, ili želi dobiti presliku dokumenta u bilo kojem dostupnom obliku ili formatu po njegovom/njezinom odabiru, osim ako je izražena želja nerazumna.
2. Ako postoje ograničenja u smislu otkrivanja određenih podataka koji se nalaze na dokumentu, ovlašteno javno tijelo vlasti dopustit će pristup preostalim podacima na dokumentu. Sve što je izostavljeno treba biti jasno naznačeno. Međutim, ako djelomični sadržaj dokumenta ne vodi u pravom smjeru ili je besmislen ili ako je očitno da objelodanjivanje podataka iz preostalog dijela dokumenta predstavlja nerazumno opterećenje za tijelo vlasti, tada pristup dokumentu može biti odbijen.
3. Javno tijelo vlasti može omogućiti pristup službenom dokumentu upućujući podnositelja zahtjeva na lakše dostupne alternativne izvore informacija.

#### **Članak 7. Troškovi u vezi s pristupom informacijama**

1. Pregled službenih dokumenata u prostorijama ovlaštenog javnog tijela je besplatan. To ne sprječava stranke da utvrde tarifu za pružanje ove vrste usluge kada je obavljaju arhiv ili muzej.
2. Naknada se može naplatiti od podnositelja zahtjeva za presliku službenog dokumenta, koja treba biti razumna i ne prelaziti stvarne troškove umnažanja i slanja dokumenta. Tarife za naknadu trebaju biti javno objavljene.

## **Članak 8. Revizija postupka**

1. Podnositelj kojemu je odbijen zahtjev za pristup službenom dokumentu, izrijekom ili prešutno, bilo djelimično ili u cijelosti, ima pravo na reviziju postupka pred sudom ili drugim nezavisnim i nepristranim tijelom sukladno zakonu.
2. Podnositelj zahtjeva uvijek ima pristup brzom i jeftinoj reviziji postupka, koji uključuje bilo ponovno razmatranje od strane nadležnoga tijela ili reviziju postupka iz stavka 1.

## **Članak 9. Dodatne mjere**

Stranke će informirati javnost o njihovom pravu na pristup službenim dokumentima kao i kako se to pravo može ostvariti. Stranke će također poduzeti odgovarajuće mjere da:

- a. osposobe ovlaštena javna tijela u smislu njihovih dužnosti i obveza u vezi s provedbom ovoga prava;
- b. pruže informacije o pitanjima i aktivnostima za koje su odgovorne;
- c. učinkovito upravljaju dokumentima kako bi bili što dostupniji;
- d. primjenjuju jasno uspostavljena pravila za pohranu i uništavanje dokumenata.

## **Članak 10. Dokumenti koji se javno objelodanjuju na inicijativu javnih tijela vlasti**

Na vlastitu inicijativu i gdje je izvodivo, ovlašteno javno tijelo poduzet će potrebne mjere da objelodani sadržaj javnih dokumenata kada je to u interesu promicanja transparentnosti i učinkovitosti javne uprave kao i poticanja informiranog sudjelovanja javnosti u vezi s pitanjima od javnoga interesa.

## **Dio II.**

## **Članak 11. Skupina stručnjaka za pristup službenim dokumentima**

1. Skupina stručnjaka za pristup službenim dokumentima organizirat će sastanke najmanje jednom godišnje u vezi s nadzorom nad načinom na koji stranke provode Konvenciju, a naročito o:
  - a. izvještavanju o primjerenosti mjera koje stranke poduzimaju u zakonu i praksi da bi se omogućilo djelovanje odredaba Konvencije;
  - b. i. izražavanju mišljenja o bilo kojem pitanju u vezi s primjenom Konvencije  
ii. izradi prijedloga za omogućavanje ili poboljšanje učinkovitog korištenja i provedbe ove Konvencije, uključujući i prepoznavanje svakog problema;
  - iii. razmjeni informacija i izvještavanju o značajnim zakonskim promjenama, promjenama u politici djelovanja te napretku u smilu tehnološkog razvoja;
  - iv. izradi prijedloga za konzultacijske sastanke stranaka u vezi s izmjenama i dopunama ove Konvencije;
  - v. formuliranju mišljenja o svakom prijedlogu amandamana na ovu Konvenciju izrađenih u skladu s člankom 19.

2. Skupina stručnjaka može tražiti informacije i mišljenje od predstavnika građanskog društva.
3. Skupinu stručnjaka čini najmanje 10 a najviše 15 članova. Članove bira tijelo za konzultacije stranaka na mandat od četiri godine, s mogućnošću ponovnog izbora, s liste stručnjaka. Svaka stranka predlaže dva stručnjaka. Oni se biraju između najkompetentnijim osobama u području pristupa službenim dokumentima. Najviše jedan član može biti izabran s liste koju predloži svaka stranka.
4. Članovi skupine stručnjaka radit će samostalno, nezavisno i nepristrano i neće primati bilo kakve upute od svojih vlada.
5. Proceduru za izbor članova Skupine stručnjaka određuje Odbor ministara nakon što se konzultira i dobije jednoglasan pristanak od država članica pristupnica Konvenciji, na razdoblje od jedne godine nakon stupanja na snagu ove Konvencije. Skupina stručnjaka usvaja svoj poslovnik o radu.

### **Članak 12. Tijelo za konzultacije**

1. Tijelo za konzultacije stranaka čini po jedan predstavnik svake stranke.
2. Tijelo za konzultacije stranaka sudjeluje u:
  - a. razmatranju izvješća, mišljenja i prijedloga Skupine stručnjaka;
  - b. izradi prijedloga i preporuka strankama;
  - c. izradi prijedloga u smislu izrade amandmana na Konvenciju u skladu s člankom 19.;
  - d. formuliranju mišljenja o svakom prijedlogu za izmjenu i dopunu Konvencije koji je u skladu s člankom 19.
3. Sastanke tijela za konzultacije saziva glavni tajnik Vijeća Europe u roku od godinu dana od dana stupanja na snagu Konvencije radi provedbe izbora članova Skupine stručnjaka. Nakon toga se tijelo za konzultacije sastaje barem jednom tijekom četiri godine i u svakom slučaju kada većina predstavnika stranaka, Odbor ministara ili glavni tajnik Vijeća Europe zahtijevaju sazivanje sastanka tijela za konzultacije.
4. Nakon svakog sastanka tijelo za konzultacije stranaka dostavlja izvješće Odboru ministara.

### **Članak 13. Tajništvo**

Tijelu za konzultacije stranaka i Skupini stručnjaka pomagat će Tajništvo Vijeća Europe u obavljanju njihovih funkcija sukladno ovome Poglavlju.

### **Članak 14. Izvješćivanje**

1. Godinu dana nakon stupanja na snagu ove Konvencije, s obzirom na ugovornu stranku, dostavlja se izvješće Skupini stručnjaka koje sadrži potpunu informaciju o zakonodavnim i drugim poduzetim mjerama za omogućavanje djelovanja odredaba ove Konvencije.
2. Svaka stranka dostavlja ažuriranu verziju informacija iz stavka 1. prije svakog sastanka tijela za konzultacije stranaka.
3. Svaka stranka također će dostaviti Skupini stručnjaka svaku informaciju koju budu tražili da bi ispunili zadatak.

### **Članak 15. Objavljivanje**

Izvješća koje stranke dostave Skupini stručnjaka, te izvješća, prijedlozi i mišljenja Skupine stručnjaka kao i izvješća o radu tijela za konzultacije stranaka bit će objavljeni.

### **Dio III.**

#### **Članak 16. Potpisivanje Konvencije i stupanje na snagu**

1. Konvencija je otvorena za potpisivanje od strane država članica Vijeća Europe.
2. Konvencija je predmet ratifikacije, prihvata i odobrenja. Instrumenti ratifikacije, prihvata ili odobrenja bit će položeni kod glavnog tajnika Vijeća Europe.
3. Ova Konvencija stupa na snagu prvoga dana u mjesecu nakon proteka razdoblja od tri mjeseca od dana kada je 10 država članica Vijeća Europe dalo svoj pristanak kojim se obvezuju na provedbu odredaba Konvencije u skladu s odredbama stavka 2.
4. Uvažavajući svaku državu potpisnicu koja nakanadno dá obvezujući pristanak, Konvencija stupa na snagu prvoga dana u mjesecu nakon proteka razdoblja od tri mjeseca od dana kada je dan pristanak na provedbu obveza iz Konvencije u skladu s odredbama stavka 2.

#### **Članak 17. Pristupanje Konvenciji**

1. Nakon stupanja na snagu Konvencije, Odbor ministara Vijeća Europe može, nakon što se konzultira sa strankama iz Konvencije i dobije jednoglasni pristanak, pozvati svaku državu koja nije članica Vijeća Evrope ili druge međunarodne organizacije da pristupe Konvenciji. Odluku donosi većina prema članku 20.d. Statuta Vijeća Europe i jednoglasnim izborom predstavnika stranaka imenovanih da sudjeluju u radu Odbora ministara.
2. Državama ili organizacijama koje pristupe Konvenciji prema stavku 1. ovoga članka Konvencija stupa na snagu prvoga dana u mjesecu nakon proteka razdoblja od tri mjeseca po polaganju pristupnih instrumenata kod glavnog tajnika Vijeća Europe.

#### **Članak 18. Teritorijalna primjena**

1. Svaka država može u vrijeme potpisivanja ili prilikom polaganja instrumenata ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa, navesti teritorij na kojem će se Konvencija primjenjivati.
2. Svaka država naknadno može, deklaracijom upućenom glavnom tajniku Vijeća Europe, proširiti primjenu Konvencije na svaki teritorij naveden u deklaraciji za čije je međunarodne odnose odgovorna. Na tim teritorijima Konvencija stupa na snagu prvoga dana u mjesecu nakon proteka razdoblja od tri mjeseca od trenutka kada ovakvu deklaraciju primi glavni tajnik Vijeća Europe.
3. Svaka deklaracija sastavljena sukladno st. 1. i 2. ovoga članka može, u vezi s teritorijem navedenim u deklaraciji, biti povučena obaviješću upućenom glavnom tajniku. Povlačenje stupa na snagu prvoga dana u mjesecu nakon proteka razdoblja od tri mjeseca od trenutka kada tu obavijest primi glavni tajnik.

#### **Članak 19. Izmjene i dopune Konvencije**

1. Izmjene i dopune Konvencije može predložiti svaka stranka, Odbor ministara Vijeća Europe, skupina stručnjaka ili tijelo za konzultacije stranaka.
2. Glavni tajnik Vijeća Europe upućuje strankama svaki prijedlog za izmjene i dopune Konvencije.



3. Svaki prijedlog amandmana upućuje se tijelu za konzultaciju stranaka koje, nakon što se konzultira sa skupinom stručnjaka, dostavlja svoje mišljenje o predloženom amandmanu Odboru ministara.
4. Odbor ministara razmatra predloženi amandman i svako drugo mišljenje koje dostavi tijelo za konzultacije stranaka i može usvojiti amandman.
5. Tekst svakog amandmana koji odobri Odbor ministara sukladno stavku 4. upućuje se strankama na odobrenje.
6. Svaki amandman usvojen sukladno stavku 4. stupa na snagu prvoga dana u mjesecu nakon proteka razdoblja od mjesec dana od dana kada su sve stranke obavijestile glavnog tajnika o prihvaćanju amandmana.

### **Članak 20. Deklaracije**

Svaka stranka može, u vrijeme potpisivanja ili polaganja instrumenata ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa, sastaviti jednu ili više deklaracija u skladu s člancima 1.2., 3.1. i 18. O svakoj promjeni u vezi s tim stranke su dužne obavijestiti glavnog tajnika Vijeća Europe.

### **Članak 21. Otkazivanje**

1. Svaka stranka može, u svako doba, otkazati ovu Konvenciju obaviješću upućenom glavnom tajniku Vijeća Europe.
2. Ovo otkazivanje stupa na snagu prvoga dana u mjesecu po isteku razdoblja od šest mjeseci nakon što glavni tajnik primi obavijest o otkazivanju.

### **Članak 22. Obavješćavanje**

Glavni tajnik Vijeća Europe obavještava države članice Vijeća Europe i svaku drugu državu i međunarodnu organizaciju koja je pristupila ili je pozvana da pristupi ovoj Konvenciji o sljedećem:

- a. svakom potpisivanju,
- b. polaganju instrumenata ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa;
- c. svakom datumu stupanja na snagu Konvencije u skladu s čl. 16. i 17.;
- d. svakoj deklaraciji sastavljenoj u skladu s čl. 1.2., 3.1. i 18.;
- e. svakom drugom aktu ili komunikaciji koja se odnosi na Konvenciju.

U potvrdu toga dolje potpisani, ovlašteni predstavnici, potpisali su ovu Konvenciju.

Sastavljeno u Tromsu dana 18. lipnja 2009. godine u jednom izvorniku na engleskom i francuskom jeziku, s tim što je svaki tekst jednako vjerodostojan i izvornik pohranjen u arhivi Vijeća Europe. Glavni tajnik Vijeća Europe proslijedit će ovjereni primjerak svakoj državi članici Vijeća Europe i svakoj državi ili međunarodnoj organizaciji pozvanoj da pristupi ovoj Konvenciji.

Ovjereni primjerak izvornika, na engleskom i francuskom jeziku, položen je u arhivama Vijeća Evrope.

Strasbourg, 1. srpanj 2009.

Direktor Odjela za pravne savjete i međunarodno javno pravo (stručnjak za pravne znanosti)  
Vijeća Europe

Manuel LEZERTUA